

Договір
про співробітництво в області науки та освіти
між
Політехнікою Краківською ім. Т. Костюшко (Польща)
та
Сумським державним університетом (Україна)

Сумський державний університет а також Політехніка Краківська ім. Т. Костюшко, що іменуються далі сторонами, керуючись необхідністю розвитку дружніх контактів між Україною та Польщею, а також враховуючи значення взаємного співробітництва в сферах обміну досвідом, підготовки кадрів та впровадження наукових досліджень, заключили наступний договір про співробітництво в області науки та освіти. Сторони одностайно встановили, що договір та його зміст відображені в розділах 1-6 цієї угоди.

Розділ 1

1. Науково-дослідне співробітництво.

- 1.1 Спільні конференції (семінари) в області науки та освіти.
- 1.2 Спільні публікації.
- 1.3 Обмін (доступ) науковою та дидактичною літературою.
- 1.4 Обмін докторантами для виконання дослідних робіт (повністю або частково).
- 1.5 Розробка програми співробітництва в сфері наукових досліджень.

2. Співробітництво в сфері освіти.

- 2.1 Обмін програмами в сфері освіти.
- 2.2 Обмін студентами на безвалютній основі (у випадку, коли обидві сторони узгодять зацікавлені групи).
- 2.3 Спільне використання мережі Інтернет для дидактичних цілей .
- 2.4 Обмін викладачами.

Розділ 2.

З метою конкретизації завдань, які будуть реалізовані в рамках співробітництва, кожного року в термін до 30 червня готувати робочі плани на наступний календарний рік, які затверджуються керівниками співпрацюючих між собою організацій обох навчальних закладів. Плани повинні мати наступний зміст : завдання науково-дослідного

співробітництва з поданням осіб, відповідальних за їх реалізацію та терміни закінчення робіт, а також графік відвідувань.

Програма співробітництва на етапі її реалізації може бути доповнена чи змінена тільки за спільною згодою осіб, відповідальних за її реалізацію.

Обидві сторони визначають представників, які будуть виконувати функції координаторів.

Розділ 3.

Фінансові умови

3.1 Кошти на перебування за кордоном виділяє приймаюча організація на основі щорічного кошторису до цього договору.

3.2 Подорожні кошти та кошти на страхування виділяє направляюча сторона .

3.3 Можливість довготермінового відрядження буде фінансуватися згідно з Угодою між Польщею та Україною.

3.4 Обмін періодичними виданнями, монографіями, підручниками та інша наукова допомога – безкоштовно.

Розділ 4.

Використання результатів наукових праць

4.1 Передача спільних результатів іншим сторонам можлива тільки за спільною згодою виконавців даної теми згідно обумовлених раніше принципів.

4.2 Публікація спільних праць можлива тільки за спільною згодою та при забезпеченні авторських прав партнера.

Розділ 5.

Принципи розв'язання конфліктів

Можливі конфліктні питання , пов'язані з цим договором , сторони зобов'язані розв'язувати на взаємоприйнятних умовах.

Розділ 6.

Поновлення, закінчення та допрацювання

6.1 Даний договір заключається на 3 роки і набуває сили з часу підписання його ректорами обох навчальних закладів, що домовляються.

6.2 Договір може бути продовжений на наступні три або п'ять років при бажанні сторін на подальшу співпрацю.

6.3 Будь - які зміни в договорі здійснюються тільки в письмовій формі і тільки за згодою обох сторін. Протокол згаданих змін становить невід'ємну частину даного договору.

6.4 В випадку будь - яких змін у договорі належить повідомити партнера не пізніше, ніж за місяць до внесення змін.

Даний договір складений в чотирьох ідентичних екземплярах польською та українською мовами

Від імені
Сумського державного
університету



Ректор,

проф. д-р Ігор Ковальов

Від імені
Політехніки Краківської
ім. Т. Костюшко

Проректор,

Prof.zw.dr hab. inż. Marcin Chrzanowski

Ковальов '01